

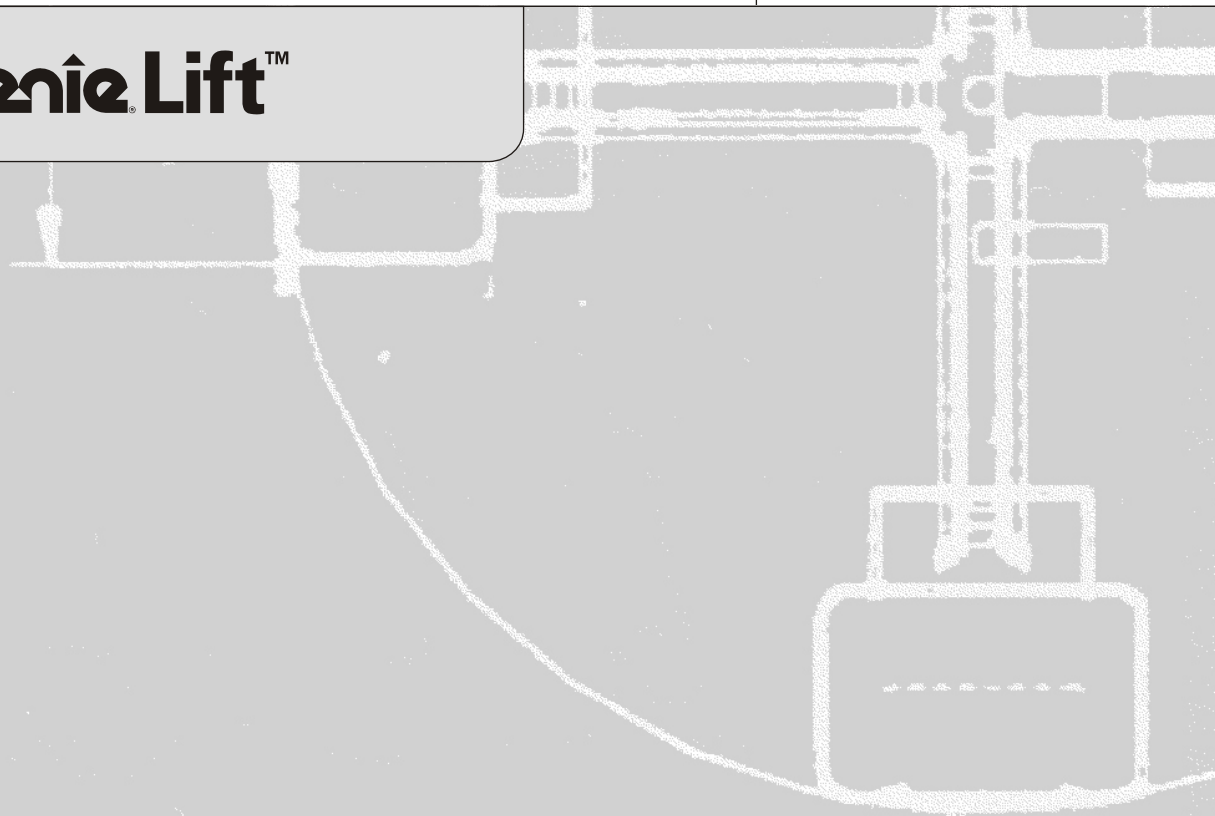
# Genie®



## Instrukcja obsługi

First Edition  
Seventh Printing  
Part No. 35566PO

**Genie Lift™**



## Ważne!

Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia należy przeczytać, zrozumieć i zastosować się do niniejszych wskazówek dotyczących obsługi. To urządzenia mogą obsługiwać wyłącznie przeszkoleni i upoważnieni pracownicy. W przypadku jakichkolwiek pytań należy skontaktować się telefonicznie z firmą Genie Industries.

## Spis treści

	Strona
Zasady bezpieczeństwa .....	1
Opis .....	6
Przegląd przed rozpoczęciem pracy .....	8
Sprawdzanie funkcji .....	10
Kontrola miejsca pracy .....	13
Wskazówki dotyczące obsługi .....	14
Wskazówki dotyczące obsługi akumulatorów i prostownika .....	16
Wskazówki dotyczące transportu .....	17
Tabele udźwigu .....	18
Etykiety .....	20
Dane techniczne .....	22

## Kontakt:

Internet: <http://www.genielift.com>


e-mail: [techpub@genieind.com](mailto:techpub@genieind.com)

Copyright © 1995 Genie Industries

Wydanie pierwsze: Nakład szósty, grudzień 2004

Wydanie pierwsze: Nakład siódme, sierpień 2008

„Genie” jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Genie Industries w USA i wielu innych krajach.

 Wydrukowano na papierze makulaturowym L  
Wydrukowano w USA

# Zasady bezpieczeństwa



---

## Ostrzeżenie

Nieprzestrzeganie wskazówek i zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

---

## Urządzenie możesz obsługiwać pod warunkiem, że:

- Znasz i przeciwiczyłeś w praktyce zasady bezpiecznej obsługi urządzenia zawarte w niniejszej instrukcji.
  - 1 Unikaj ryzykownych sytuacji.**

**Poznaj i zrozum zasady bezpieczeństwa przed przejściem do kolejnej części instrukcji.**
  - 2 Zawsze dokonuj przeglądu urządzenia przed rozpoczęciem pracy.
  - 3 Zawsze przed rozpoczęciem używania dokonuj sprawdzenia funkcji urządzenia.
  - 4 Sprawdź miejsce pracy.
  - 5 Używaj urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Przeczytałeś, rozumiesz i przestrzegasz instrukcji producenta i zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcjach bezpieczeństwa i obsługi oraz na etykietach znajdujących się na urządzeniu.
- Przeczytałeś, rozumiesz i przestrzegasz zasad bezpieczeństwa wprowadzonych przez pracodawcę oraz przepisów obowiązujących w miejscu pracy.
- Przeczytałeś, rozumiesz i przestrzegasz wszystkich stosownych przepisów administracji państwowej.
- Zostałeś odpowiednio przeszkolony w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**Ryzyko upadku**

Nie wolno używać urządzenia jako pomostu do podnoszenia osób lub jako podestu.

Nie wolno stawać ani siadać na widłach, platformie ładunkowej czy wysięgniku.

Nie wolno wspinać się na urządzenie.

**Ryzyko wywrócenia**

Nie wolno przekraczać udźwigu znamionowego. Patrz rozdział „Tabele udźwigu”.

Nie wolno podnosić ładunku, jeśli sworznie blokady nóg nie są prawidłowo umieszczone w nogach.

Nie wolno podnosić ładunku, jeśli nie są prawidłowo zainstalowane nogi o odpowiedniej długości.

Nie wolno podnosić ładunku, jeśli urządzenie nie stoi na twardej, płaskiej powierzchni.



Urządzenia z podniesionym ładunkiem nie wolno przemieszczać, z wyjątkiem przeprowadzania niewielkich korekt położenia.

Urządzenia z podniesionym ładunkiem nie wolno przechylać do tyłu.

Do poziomowania urządzenia nie wolno używać klocków.

Nie wolno używać urządzenia przy silnych lub porywistych wiatrach. Zwiększenie powierzchni ładunkowej powoduje zmniejszenie stabilności urządzenia przy wietrznej pogodzie.

O żadną część urządzenia nie wolno opierać drabin ani rusztowań.

Nie wolno obsługiwać urządzenia bez prawidłowo zainstalowanej konfiguracji koła / nogi/ koła samonastawnego.

Przed użyciem należy sprawdzić strefę roboczą pod kątem występowania nierówności terenu, dziur, wybojów, gruzu, niestabilnych, śliskich powierzchni lub innych potencjalnie niebezpiecznych warunków.

Należy unikać rumowisk i nierównych nawierzchni podczas toczenia urządzenia bez zainstalowanych nóg.

Części o dużym znaczeniu dla stabilności lub wytrzymałości nie wolno zastępować częściami o innym ciężarze lub parametrach.

Nie należy przykładać poziomej siły ani bocznego obciążenia urządzenia przez podnoszenie lub opuszczanie stałego lub wystającego poza jego obrys ładunku.

Nie wolno używać urządzenia na ruchomej powierzchni ani pojeździe.

**Ryzyko zderzenia**

Nie wolno podnosić ładunku, jeśli nie jest on prawidłowo wyśrodkowany na widłach lub platformie ładunkowej.

Należy sprawdzić strefę roboczą pod kątem nadziemnych przeszkód i innych potencjalnych zagrożeń.

Nie wolno stać ani przechodzić pod urządzeniem z podniesionym ładunkiem.

Nie wolno opuszczać ładunku, jeżeli znajdują się pod nim pracownicy lub przeszkody.

Podczas transportowania urządzenia na pochyłościach lub schodach należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zaplanować całą operację.

Należy prawidłowo smarować prowadnice ramy. Patrz rozdział „Przegląd przed rozpoczęciem pracy”. Niesmarowane prowadnice mogą zaciąć się lub zablokować, a to z kolei może spowodować przesunięcie lub spadnięcie ładunku.



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem

Urządzenie nie jest izolowane elektrycznie i nie zapewnia ochrony w razie zbliżenia się do źródła prądu elektrycznego lub zetknięcia się z nim.

Zachowaj bezpieczną odległość od linii i urządzeń elektroenergetycznych, zgodnie z przepisami administracji państwowej i poniższą tabelą.

Napięcie	Minimalna bezpieczna odległość
Międzyfazowe	metry
od 0 do 300 V	Unikać kontaktu
od 300 V do 50 kV	3,1
od 50 kV do 200 kV	4,6
od 200 kV do 350 kV	6,1
od 350 kV do 500 kV	7,6
od 500 kV do 750 kV	10,7
od 750 kV do 1000 kV	13,7

Należy brać pod uwagę ruchy maszty, kołysanie lub zwisanie linii wysokiego napięcia oraz uważać na silne i porywiste wiatry.

Nie zbliżać się do urządzenia, jeśli dotyka linii elektroenergetycznej pod napięciem. Pracownikom nie wolno dotykać ani obsługiwać urządzenia, dopóki czynne linie elektroenergetyczne nie zostaną odłączone.

Nie wolno wykorzystywać urządzenia jako uziemienia podczas spawania.

## Ryzyko obrażeń ciała

Nie wolno chwytać za przewód.

Nie zbliżać dłoni i palców do kół pasowych, wózka i innych punktów potencjalnego zaciśnięcia.

Nie wolno wkładać rąk, dłoni lub palców przez ramę.

## Ryzyko niewłaściwego użycia

Nie wolno pozostawiać urządzenia z ładunkiem bez nadzoru. Nieupoważnione osoby mogą próbować obsługiwać urządzenie bez właściwego przeszkolenia, stwarzając przez to zagrożenie.

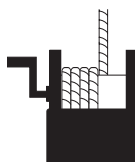
## Zagrożenia powodowane przez uszkodzone urządzenie



Nie wolno używać urządzenia uszkodzonego lub działającego nieprawidłowo.

Nie wolno używać urządzenia ze zużytą, postrzępioną, zagiętą lub uszkodzoną liną.

Nie wolno używać urządzenia, gdy przy całkowitym obniżeniu wózka na bębnie wciągarki jest mniej niż 4 zwoje liny.



Przed każdym użyciem należy przeprowadzić dokładny przegląd urządzenia.

Należy upewnić się, że wszystkie etykiety są na swoim miejscu i że są czytelne.

Należy prawidłowo smarować wciągarkę. Szczegółowe informacje można znaleźć w *instrukcji serwisowej i wykazie części Genie Lift*. Nie wolno pozostawić oleju lub smaru na powierzchniach hamowania.

## Ryzyko zmiżdżenia

Należy mocno trzymać uchwyt wciągarki aż do zablokowania hamulca. Hamulec jest zablokowany, gdy ładunek nie powoduje obracania się uchwytu wciągarki.

## Ryzyko przy podnoszeniu

Należy stosować odpowiednie techniki podnoszenia podczas załadunku, przechylenia urządzenia lub przemieszczania go po schodach.

Nie wolno przemieszczać urządzenia po schodach, jeśli jest wyposażone w opcjonalne 4 koła samonastawne.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## Bezpieczeństwo przy pracy z drabiną

### Ryzyko upadku

Nie wolno wykorzystywać drabiny jako rusztowania.

Nie wolno siadać na drabinie.

Nie wolno sięgać zbyt daleko. Należy stać w pozycji środkowej pomiędzy bocznymi poręczami.

Nie wolno wykorzystywać ostatniego szczebla jako stopnia.

### Ryzyko wywrócenia

Nie wolno przekraczać maksymalnego udźwigu drabiny, wynoszącego 113 kg.

Nie wolno przeciągać drabiny. Drabina może być używana tylko przez 1 osobę.

Nie wolno używać drabiny, która nie jest prawidłowo ustawiona.

Nie wolno przesuwając drabiny, stojąc na niej. Należy unikać popychania lub ciągnięcia drabiny na boki.

Nie wolno stawiać drabiny na śliskich powierzchniach.

Nie wolno używać klocków do poziomowania drabiny.

## Bezpieczeństwo przy obsłudze wciągarki elektrycznej

### Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem

Nie wolno obsługiwać prostownika prądu stałego, jeśli nie jest on podłączony do uziemionego obwodu prądu przemiennego za pomocą trójżyłowego przedłużacza z bolcem uziemienia. Nie wolno przerabiać ani dezaktywować wtyczek z uziemieniem.

### Ryzyko wywrócenia

Nie wolno przekraczać udźwigu znamionowego. Patrz rozdział „Tabele udźwigu”.

Nie wolno używać wciągarki elektrycznej w modelach z podstawą standardową. Wciągarka elektryczna może być używana wyłącznie w modelach z podstawą stelażową.

Nie wolno przerabiać ani odłączać wyłącznika krańcowego.

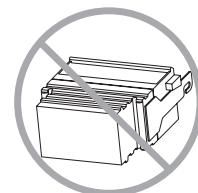
## Bezpieczeństwo przy obsłudze akumulatorów i prostownika - modele z wciągarką elektryczną

### Ryzyko poparzenia

Akumulatory zawierają kwas. Podczas obsługi akumulatorów należy zawsze nosić odzież ochronną i okulary.

Należy unikać rozlania i kontaktu z kwasem. Rozlany kwas należy zneutralizować za pomocą sody oczyszczonej i wody.

Zestaw akumulatorów musi pozostawać w pozycji pionowej.



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**Ryzyko wybuchu**

Akumulatory wydzielają gaz wybuchowy. Nie wolno zbliżać się ze źródłami iskier lub płomieni ani z zapalonym papierosem do akumulatora.

Akumulatory należy ładować w dobrze wentylowanym miejscu.

Nie wolno odłączać przewodów napięcia stałego prostownika od akumulatora, gdy prostownik jest włączony.

**Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem**

Prostownik należy podłączać jedynie do uziemionego obwodu prądu przemiennego.

Akumulatory i prostownik należy chronić przed wodą i deszczem.

Przed każdym użyciem urządzenie należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Przed rozpoczęciem pracy należy wymienić uszkodzone elementy.

**Ryzyko przy podnoszeniu**

Zestaw akumulatorów waży 37 kg. Podnoszenia zestawu akumulatorów należy dokonywać przy udziale odpowiedniej liczby ludzi i przy użyciu odpowiednich technik podnoszenia.

**Opis symboli na etykietach**

Na etykietach produktów firmy Genie wykorzystywane są symbole, kolory i słowa oznaczające:



Symbol ostrzeżenia przed zagrożeniem — wykorzystywany do ostrzegania pracowników przed ryzykiem obrażeń ciała. Przestrzegaj wszystkich komunikatów o bezpieczeństwie, umieszczonych obok tego symbolu, aby uniknąć obrażeń lub śmierci.

**▲ DANGER**



Czerwony — wykorzystywany do wskazania zbliżającego się zagrożenia, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

**▲ WARNING**



Pomarańczowy — wykorzystywany do wskazania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

**▲ CAUTION**



Żółty z symbolem ostrzeżenia przed zagrożeniem — wykorzystywany do wskazania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**CAUTION**

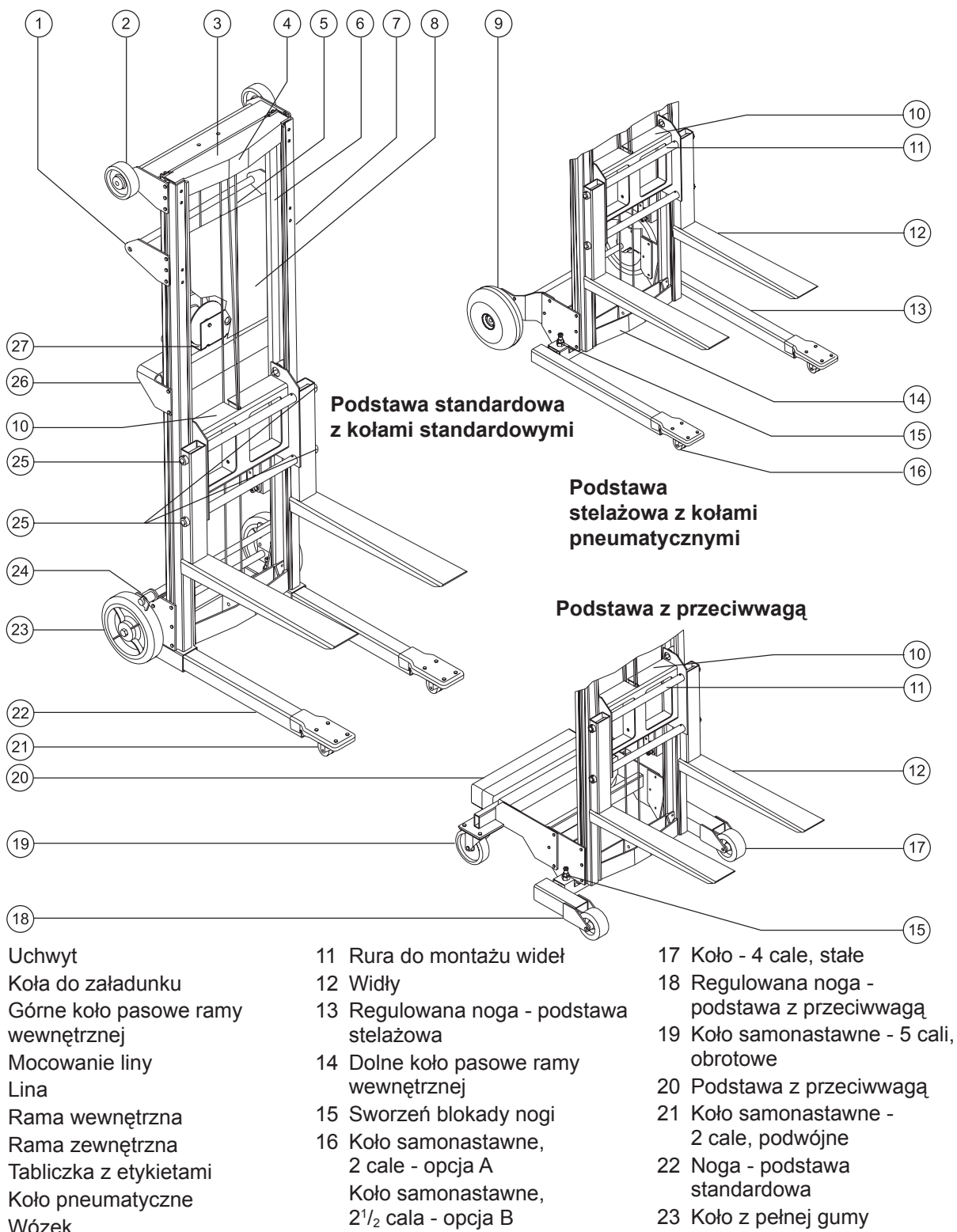
Żółty bez symbolu ostrzeżenia przed zagrożeniem — wykorzystywany do wskazania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu.

**NOTICE**

Zielony — wykorzystywany do wskazywania informacji na temat działania lub serwisowania.

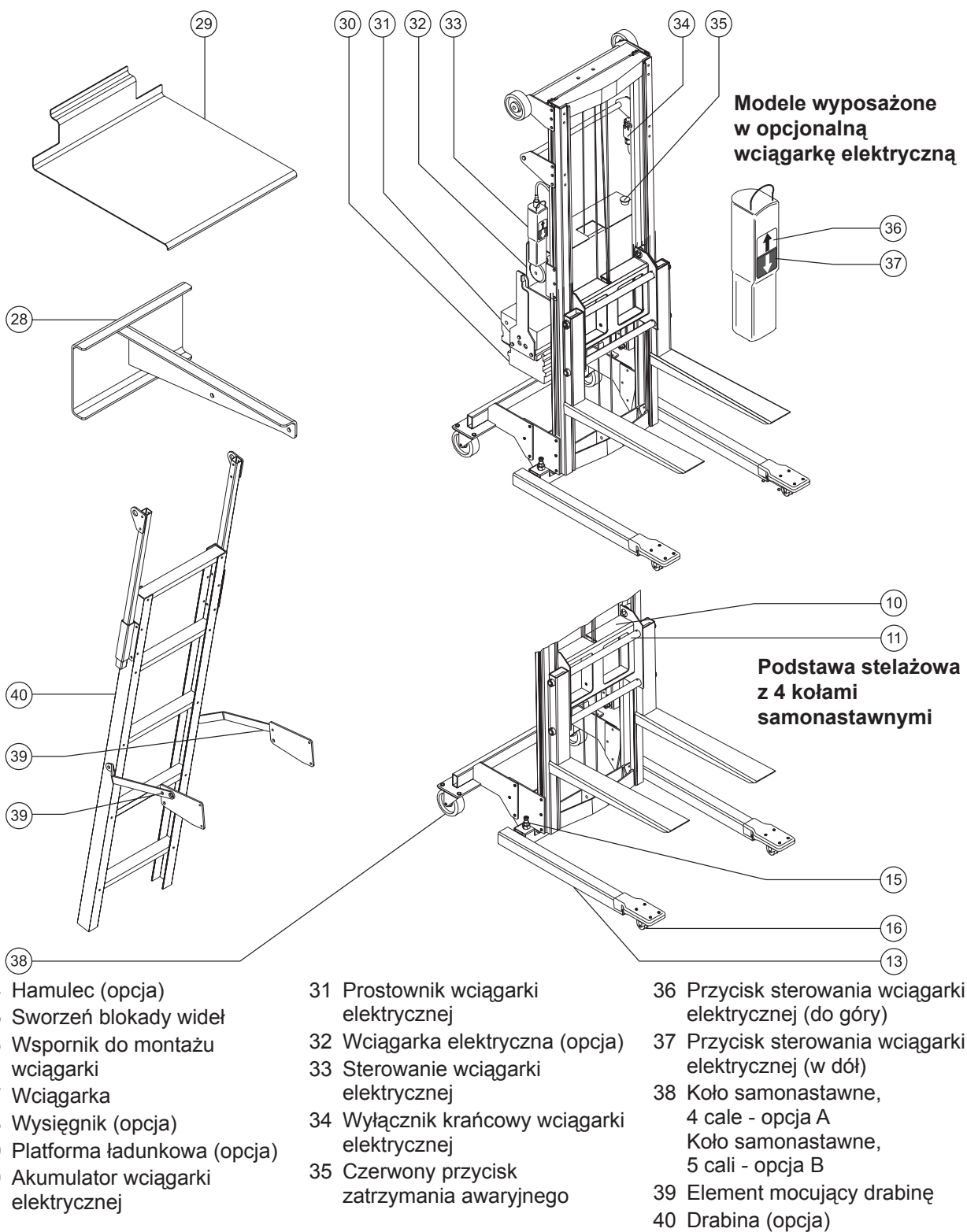


# Opis





## OPIS



# Przeгляд przed rozpoczęciem pracy



## Urządzenie możesz obsługiwać pod warunkiem, że:

Znasz i przećwiczyłeś w praktyce zasady bezpiecznej obsługi urządzenia zawarte w niniejszej instrukcji.

1 Unikaj ryzykownych sytuacji.

**2 Zawsze dokonuj przeglądu urządzenia przed rozpoczęciem pracy.**

**Znasz i rozumiesz zasady wykonywania przeglądu przed rozpoczęciem pracy przed przejściem do kolejnej części instrukcji.**

3 Zawsze dokonuj sprawdzenia funkcji urządzenia przed rozpoczęciem używania.

4 Sprawdź miejsce pracy.

5 Używaj urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.

## Informacje podstawowe

Przeгляд przed rozpoczęciem pracy jest wzrokową inspekcją wykonywaną przez operatora przed każdą zmianą roboczą. Przeгляд taki ma na celu wykrycie ewidentnych nieprawidłowości w urządzeniu przed wykonaniem sprawdzenia funkcji przez operatora.

Należy posłużyć się w tym celu listą zamieszczoną na następnej stronie i zaznaczać kolejno wszystkie pozycje.

W przypadku wykrycia uszkodzenia lub jakiegokolwiek nieuprawnionej przeróbki w porównaniu ze stanem urządzenia dostarczonego przez producenta, urządzenie należy odpowiednio oznakować i wycofać z eksploatacji.

Naprawy urządzenia mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy serwisu, zgodnie z zaleceniami producenta. Po zakończeniu naprawy operator musi ponownie dokonać przeglądu przed rozpoczęciem pracy, zanim przejdzie do testowania funkcji urządzenia.

## PRZEGLĄD PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

## Przeгляд przed rozpoczęciem pracy

- Sprawdź, czy instrukcja obsługi jest kompletna, czytelna i dostępna.
- Upewnij się, że wszystkie etykiety są na swoim miejscu i że są czytelne. Patrz rozdział „Etykiety”.

Sprawdź podane podzespoły i strefy pod kątem uszkodzeń, nieprawidłowego montażu części lub ich braku oraz nieuprawnionych przeróbek:

- Wciągarka i pokrewne podzespoły
- Podzespoły podstawy
- Nogi
- Koła
- Rama wewnętrzna i zewnętrzna
- Klocki ślizgowe
- Zestaw dociskający wózka
- Mocowanie liny
- Lina i koła pasowe
- Koła i koła samonastawne
- Widły
- Platforma ładunkowa i wysięgnik (o ile znajduje się na wyposażeniu)
- Nakrętki, śruby i inny osprzęt mocujący
- Lina (zagięcia, wystrzępienia, otarcia)
- Drabina (o ile znajduje się na wyposażeniu)
- Układ hamulcowy (o ile znajduje się na wyposażeniu)
- Wyłącznik krańcowy (modele z wciągarką elektryczną)
- Wciągarka elektryczna i pokrewne podzespoły (o ile znajdują się na wyposażeniu)
- Pilot i okablowanie (modele z wciągarką elektryczną)

Sprawdź całe urządzenie pod kątem:

- Wgnieceń i uszkodzeń
- Korozji lub utlenienia
- Pęknięć spawów i podzespołów konstrukcyjnych
- Sprawdź, czy wszystkie części konstrukcyjne i inne ważne podzespoły są w komplecie, a wszystkie odnośne złącza i sworznie są prawidłowo zamocowane na swoim miejscu.
- Przejrzyj i wyczyść wszystkie złącza akumulatorów i wszystkie przewody łączące akumulatory.
- Upewnij się, że przy całkowitym obniżeniu wózka na bębnie wciągarki znajdują się co najmniej 4 zwoje liny.
- Upewnij się, że prowadnice ramy są prawidłowo nasmarowane i wolne od zanieczyszczeń. Prowadnice należy smarować suchym aerozolem silikonowym lub woskiem silikonowym (nr części Genie 90337).

# Sprawdzanie funkcji



## Urządzenie możesz obsługiwać pod warunkiem, że:

- Znasz i przeciwczyłeś w praktyce zasady bezpiecznej obsługi urządzenia zawarte w niniejszej instrukcji.
  - 1 Unikaj ryzykownych sytuacji.
  - 2 Zawsze dokonuj przeglądu urządzenia przed rozpoczęciem pracy.
  - 3 Zawsze dokonuj sprawdzenia funkcji urządzenia przed rozpoczęciem używania.**
- Poznaj i zrozum procedurę sprawdzenia funkcji urządzenia, zanim przejdziesz do kolejnej części instrukcji.**
  - 4 Sprawdź miejsce pracy.
  - 5 Używaj urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.

## Informacje podstawowe

Sprawdzenie funkcji ma na celu wykrycie wszystkich nieprawidłowości przed wdrożeniem urządzenia do eksploatacji. Operator musi stosować się do kolejnych wskazówek w celu sprawdzenia wszystkich funkcji urządzenia.

Nigdy nie wolno eksploatować urządzenia działającego nieprawidłowo. Jeżeli wykryte zostaną usterki, urządzenie należy odpowiednio oznakować i wycofać z eksploatacji. Naprawy urządzenia mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy serwisu, zgodnie z zaleceniami producenta.

Przed oddaniem urządzenia do eksploatacji po naprawie operator musi ponownie przeprowadzić przegląd przed rozpoczęciem pracy i sprawdzenie funkcji.

## SPRAWDZANIE FUNKCJI

## Sprawdzanie funkcji

- 1 Do testowania wybierz twardą, poziomą i pozbawioną przeszkód powierzchnię.

## Ustawianie

- 1 Przechyl urządzenie do tyłu.
- 2 Wsuń widły na wózek i zamocuj je sworzniami blokady widel.
- 3 Wsuń każdą nogę w gniazdo w podstawie aż do zablokowania sworzni blokady nogi.
- 4 Ustaw urządzenie pionowo.
- 5 Zdejmij uchwyt wciągarki, odwróć go i zamocuj ponownie. Uchwyt powinien być skierowany w stronę operatora.
- 6 **Podstawa stelażowa:** Ustaw żadaną szerokość. Upewnij się, że sworznie blokady nogi są zablokowane.
- 7 Obróć pręt dociskający tak, by znalazł się poza wózkiem.



## Platforma ładunkowa

- 1 Umieść platformę załadunkową na widłach.
- 2 Podnieś przednią część platformy ładunkowej i popchnij ją w kierunku wózka, aż tylny kątownik znajdzie się pod dolną rurą do montażu widel.
- 3 Obróć platformę ładunkową w dół aż do zablokowania nad widłami.

## Ustawienie drabiny (o ile znajduje się na wyposażeniu)

- 1 Ustaw urządzenie.
- 2 Pociągnij elementy mocujące po obu stronach drabiny.
- 3 Ściągnij drabinę do pozycji dolnej. Drabinę należy przytrzymać, zanim nie zostanie całkowicie opuszczona.

Aby złożyć drabinę: Podnieś drabinę do pozycji złożonej i zabezpiecz ją elementami mocującymi.

## Wysięgnik

- 1 Przytrzymaj wysięgnik w pozycji pionowej.
- 2 Umieść górną część płyty wysięgnika pod górną rurą do montażu widel i podnieś ją.
- 3 Obracaj wysięgnik w dół aż do zablokowania.
- 4 Załóż jarzmo do podnoszenia w odpowiednim otworze na wysięgniku.

## SPRAWDZANIE FUNKCJI

### Sprawdzanie działania hamulca (o ile znajduje się na wyposażeniu)

- 1 Naciśnij pedał hamulca, aby zablokować hamulec.
- 2 Popchnij urządzenie.
- ⊙ Wynik: Koła nie powinny się obracać.
- 3 Podciągnij pedał hamulca, aby odblokować hamulec.
- 4 Popchnij urządzenie.
- ⊙ Wynik: Urządzenie powinno się przemieszczać.

### Sprawdzanie działania wciągarki elektrycznej

Uwaga: Urządzenie Genie Lift 4 nie posiada ramy wewnętrznej.

- 1 Obracaj uchwyt wciągarki zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, aby podnieść wózek.
- ⊙ Wynik: Wózek powinien się podnieść do górnego poziomu ramy wewnętrznej, a następnie powinna podnieść się rama wewnętrzna. Wózek i rama wewnętrzna powinny przesuwać się płynnie, bez zawahań czy szarpnięć.
- 2 Obracaj uchwyt wciągarki przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby opuścić wózek.
- ⊙ Wynik: Rama wewnętrzna powinna wsunąć się w ramę zewnętrzną, a następnie wózek powinien wsunąć się w ramę wewnętrzną. Wózek i rama wewnętrzna powinny przesuwać się płynnie, bez zawahań czy szarpnięć.

Uwaga: Jeśli wózek i rama wewnętrzna nie przesuwiają się swobodnie, może zająć konieczność nasmarowania prowadnic suchym aerozolem silikonowym lub woskiem silikonowym.

### Sprawdzanie działania wciągarki elektrycznej (o ile znajduje się na wyposażeniu)

Uwaga: Urządzenie Genie Lift 4 nie posiada ramy wewnętrznej.

- 1 Podłącz zestaw akumulatorów.
- 2 Zwolnij czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego do pozycji „wł.”.
- 3 Naciśnij przycisk ruchu do góry na pilocie.
- ⊙ Wynik: Wózek powinien się podnieść do górnego poziomu ramy wewnętrznej, a następnie powinna podnieść się rama wewnętrzna. Wózek i rama wewnętrzna powinny przesuwać się płynnie, bez zawahań czy szarpnięć. Wciągarka powinna się wyłączyć, gdy wózek podniesie się na wysokość maksymalną.
- 4 Wciśnij czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego do pozycji „wył.”.
- 5 Naciśnij przycisk ruchu w dół, a następnie przycisk ruchu do góry.
- ⊙ Wynik: Funkcja podnoszenia/opuszczania nie powinna działać.

# Kontrola miejsca pracy



## Urządzenie możesz obsługiwać pod warunkiem, że:

- Znasz i przećwiczyłeś w praktyce zasady bezpiecznej obsługi urządzenia zawarte w niniejszej instrukcji.
  - 1 Unikaj ryzykownych sytuacji.
  - 2 Zawsze dokonuj przeglądu urządzenia przed rozpoczęciem pracy.
  - 3 Zawsze dokonuj sprawdzenia funkcji urządzenia przed rozpoczęciem używania.
- 4 Sprawdź miejsce pracy.**

**Poznaj i zrozum zasady sprawdzania miejsca pracy przed przejściem do kolejnej części instrukcji.**
- 5 Używaj urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Należy być świadomym i strzec się następujących niebezpiecznych sytuacji:

- nierówności terenu lub dziur
- wybojów lub przeszkód na podłożu
- gruzu
- obiektów nadziemnych i przewodów wysokiego napięcia
- niebezpiecznych miejsc
- powierzchni pochyłych
- powierzchni niestabilnych lub śliskich
- powierzchni o wytrzymałości niewystarczającej do skompensowania wszystkich obciążeń powodowanych przez urządzenie
- wiatru i niekorzystnych warunków pogodowych
- wszystkich pozostałych potencjalnie niebezpiecznych warunków

## Informacje podstawowe

Inspekcja miejsca pracy pomaga operatorowi określić, czy jest ono odpowiednie dla bezpiecznej pracy urządzenia. Powinna być ona wykonana przez operatora przed wjechaniem na miejsce pracy.

Na operatorze spoczywa obowiązek pamiętania o zagrożeniach występujących w miejscu pracy, obserwowania i unikania ich podczas transportu, ustawiania i obsługi urządzenia.



# Wskazówki dotyczące obsługi



## Urządzenie możesz obsługiwać pod warunkiem, że:

- Znasz i przećwiczyłeś w praktyce zasady bezpiecznej obsługi urządzenia zawarte w niniejszej instrukcji.
  - 1 Unikaj ryzykownych sytuacji.
  - 2 Zawsze dokonuj przeglądu urządzenia przed rozpoczęciem pracy.
  - 3 Zawsze dokonuj sprawdzenia funkcji urządzenia przed rozpoczęciem używania.
  - 4 Sprawdź miejsce pracy.
- 5 Używaj urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.**

## Informacje podstawowe

Rozdział „Wskazówki dotyczące obsługi” zawiera instrukcje dotyczące wszystkich aspektów działania urządzenia. Na operatorze spoczywa obowiązek przestrzegania zasad bezpieczeństwa i wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Wykorzystywanie urządzenia do innych celów niż podnoszenie materiałów jest niebezpieczne.

Jeżeli urządzenia używa więcej niż jeden operator w różnym czasie na tej samej zmianie, każdy z nich jest zobowiązany przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i instrukcji zawartych w instrukcji użytkownika. Oznacza to, że każdy nowy operator przed rozpoczęciem używania urządzenia powinien wykonać przegląd przed rozpoczęciem pracy, sprawdzenie funkcji oraz kontrolę miejsca pracy.

## Ustawianie

Wybierz powierzchnię twardą, poziomą i pozbawioną przeszkód.

Wykonaj czynności procedury ustawiania opisane w rozdziale „Sprawdzanie funkcji”.

## Podnoszenie i opuszczanie ładunku - wciągarka ręczna

- 1 Wyśrodkuj ładunek na widłach lub platformie ładunkowej.
- 2 Podnieś ładunek trzymając mocno za uchwyt wciągarki i obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Nie dopuść do nierównego nawijania liny na bęben wciągarki.
- 3 Opuść ładunek trzymając mocno za uchwyt wciągarki i obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po obniżeniu do żądanego położenia obróć uchwyt wciągarki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (podnoszenie ładunku) o  $\frac{1}{4}$  obrotu, aby włączyć hamulec.

## Podnoszenie i opuszczanie ładunku - wciągarka elektryczna

- 1 Wyśrodkuj ładunek na widłach lub platformie ładunkowej.
- 2 Podłącz zestaw akumulatorów.
- 3 Zwolnij czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego do pozycji „wł.”.
- 4 Naciśnij przycisk ruchu w górę lub w dół na pilocie, aby przemieścić ładunek w żądanym kierunku.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

## Przemieszczanie urządzenia z ładunkiem

Najlepiej jest przemieszczać urządzenie w miejscu pracy bez ładunku. Przemieszczanie urządzenia z podniesionym ładunkiem powinno być ograniczone do ustawiania do załadunku i rozładunku. Jeśli zachodzi konieczność przemieszczania urządzenia z podniesionym ładunkiem, należy zrozumieć następujące zasady bezpieczeństwa i przestrzegać ich:

- Upewnij się, że nawierzchnia jest pozioma i pozbawiona przeszkód.
- Upewnij się, że ładunek jest wyśrodkowany na widłach lub platformie ładunkowej.
- Unikaj gwałtownego ruszania i zatrzymywania.
- Ładunek przemieszczaj podniesiony możliwie nisko.
- Nie zezwalaj na zbliżanie się współpracowników do urządzenia i ładunku.
- Urządzenia z podniesionym ładunkiem nie wolno przechylać do tyłu.

## Przemieszczanie urządzenia na schodach

Aby przemieszczać urządzenie na schodach, najlepiej jest użyć opcjonalnych szyn. Nie jest zalecane przemieszczanie urządzenia na schodach bez zastosowania szyn. Jeśli zachodzi konieczność przemieszczania urządzenia na schodach, należy zrozumieć następujące zasady bezpieczeństwa i przestrzegać ich:

- Nie wolno przemieszczać urządzenia po schodach, jeśli jest wyposażone w opcjonalne 4 koła samonastawne.
- Opuść całkowicie ładunek.
- Ostrożnie przenieś urządzenie nad każdym stopniem. Mocno trzymaj za uchwyt.
- Nie wolno dopuścić do utraty równowagi urządzenia.
- Ostrożnie kontynuuj wnoszenie lub znoszenie urządzenia po schodach.
- Podczas podnoszenia ciężkich ładunków należy stosować odpowiednie techniki podnoszenia oraz korzystać z pomocy odpowiedniej ilości osób.
- Modele z wciągarką elektryczną: Zdemontuj zestaw akumulatorów.

## Po każdym użyciu urządzenia

Aby przygotować urządzenie do przechowywania, należy zdemontować widły i nogi, a także odwrócić uchwyt wciągarki. Patrz procedura ustawiania.

Wybierz bezpieczne miejsce przechowywania — twardą, poziomą powierzchnię, zabezpieczoną przed czynnikami pogodowymi, pozbawioną przeszkód, bez ruchu pieszych i pojazdów.

Modele z wciągarką elektryczną: Naładuj ponownie akumulatory.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI



## Wskazówki dotyczące akumulatorów i prostownika

### Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Nie wolno używać prostowników zewnętrznych ani dodatkowych akumulatorów.
- Akumulatory należy ładować w dobrze wentylowanym miejscu.
- Prawidłowe sieciowe napięcie przemienne zasilania jest podane na prostowniku.
- Należy używać akumulatorów i prostowników dopuszczonych przez firmę Genie.

### Ładowanie akumulatora

- 1 Otwórz wieko zestawu akumulatora, aby mieć do niego dostęp.
- 2 Wyjmij zaślepki odpowietrzające akumulatora i sprawdź poziom kwasu. W razie konieczności należy dolać tylko tyle wody destylowanej, aby przykryła płyty. Nie wolno wlewać zbyt dużo wody destylowanej przed rozpoczęciem ładowania.
- 3 Załóż zaślepki odpowietrzające akumulatora.
- 4 O ile znajduje się na wyposażeniu: Wyłącznik zasilania ustaw w pozycji „wył.”. Upewnij się, że przewody prądu stałego są właściwie podłączone do akumulatora (czarny do zacisku ujemnego, czerwony do dodatniego).
- 5 Podłącz prostownik do gniazdka sieciowego z uziemieniem.
- 6 O ile znajduje się na wyposażeniu: Przełącznikiem zasilania prądu przemiennego wybierz odpowiednie napięcie.
- 7 Wyłącznik zasilania ustaw w pozycji AUTO.
- 8 Za pomocą amperomierza sprawdź, czy natężenie prądu ładowania jest odpowiednie. Początkowe natężenie prądu ładowania powinno wynosić około 10 A. W miarę ładowania się akumulatora natężenie prądu będzie się zmniejszać.

- 9 Modele prostowników wyposażone w przełącznik wybierakowy trybu ręcznego/ automatycznego: Jeśli amperomierz wskazuje, że akumulator nie jest ładowany, ustaw wyłącznik zasilania w pozycji MANUAL (RĘCZNEJ) do momentu, gdy amperomierz zacznie wskazywać przepływ prądu. Następnie ustaw wyłącznik zasilania w pozycji AUTO.
- 10 Po naładowaniu akumulatora prostownik wyłączy się automatycznie. O ile znajduje się na wyposażeniu: Wyłącznik zasilania ustaw w pozycji „wył.”, a następnie odłącz go od zasilania prądu przemiennego.
- 11 Po zakończeniu ładowania sprawdź poziom kwasu w akumulatorze. Uzupełnij poziom wodą destylowaną do dolnej części rurki napełniania akumulatora. Nie wolno przepełnić.

### Wskazówki dotyczące napełniania akumulatorów suchych i ich ładowania

- 1 Wyjmij zaślepki odpowietrzające akumulatora i całkowicie usuń uszczelnienie plastikowe z otworów wentylacyjnych akumulatora.
- 2 Dolej kwasu (elektrolitu) do każdej celi akumulatora, aby zakryć płyty.

Nie dopełniaj do poziomu maksymalnego przed zakończeniem cyklu ładowania. Przepełnienie może spowodować wylanie się kwasu podczas ładowania. Rozlany kwas należy zneutralizować za pomocą sody oczyszczonej i wody.

- 3 Załóż ponownie zaślepki odpowietrzające akumulatora.
- 4 Naładuj akumulator.
- 5 Po zakończeniu ładowania sprawdź poziom kwasu w akumulatorze. Uzupełnij poziom wodą destylowaną do dolnej części rurki napełniania akumulatora. Nie wolno przepełnić.



## Wskazówki dotyczące transportu

### Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- ☑ Upewnij się, że ładowność pojazdu oraz jego powierzchnia załadunkowa są wystarczająco wytrzymałe do udźwignięcia ciężaru urządzenia. Ciężar urządzenia jest podany na tabliczce znamionowej.
- ☑ Pojazd transportowy musi być ustawiony na poziomej powierzchni.
- ☑ Przed załadowaniem urządzenia do transportu zdejmij ładunek z wideł, wysięgnika lub platformy ładunkowej.
- ☑ Pojazd transportowy musi być zabezpieczony w taki sposób, aby nie toczył się podczas załadunku urządzenia.
- ☑ Urządzenie musi być dobrze przymocowane do pojazdu transportującego.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

### Wskazówki dotyczące podnoszenia

Ilość osób wymaganych do załadowania i rozładowania urządzenia zależy od wielu czynników, a między innymi od:

- możliwości fizycznych, siły oraz niepełnosprawności lub odniesionych wcześniej kontuzji osób biorących udział w załadunku
- wysokości i odległości, na jakie należy przenieść urządzenie
- ilości załadunków i rozładunków urządzenia
- pozycji, postury i sposobu chwytania osób biorących udział w załadunku
- zastosowanych technik podnoszenia
- warunków i pogody w miejscu wykonywania czynności (tj. czy jest ślisko, pada deszcz lub nawierzchnia jest oblodzona)

Aby zapobiec obrażeniom ciała, należy zaangażować odpowiednią ilość osób oraz użyć właściwych technik podnoszenia.

### Załadunek do transportu

- 1 Opuść całkowicie wózek.
- 2 Obróć pręt dociskający wózka tak, by znalazł się nad wózkiem. Upewnij się, że sworznie blokady są zablokowane.
- 3 Zdejmij uchwyt wciągarki, odwróć go i zamocuj ponownie. Uchwyt powinien być skierowany w stronę wózka.
- 4 Modele z wciągarką elektryczną: Zdemontuj zestaw akumulatorów.

# Tabele udźwigu



## Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- ☑ Nieprzestrzeganie zasad prawidłowego rozmieszczenia ładunku może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
- ☑ Upewnij się, że podnoszony ładunek nie przekracza maksymalnego obciążenia dla danego środka ciężkości obciążenia. Patrz „Tabele udźwigu” na następnej stronie.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Ryzyko wywrócenia. Podnoszenie ładunku, który przekracza udźwig urządzenia, może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

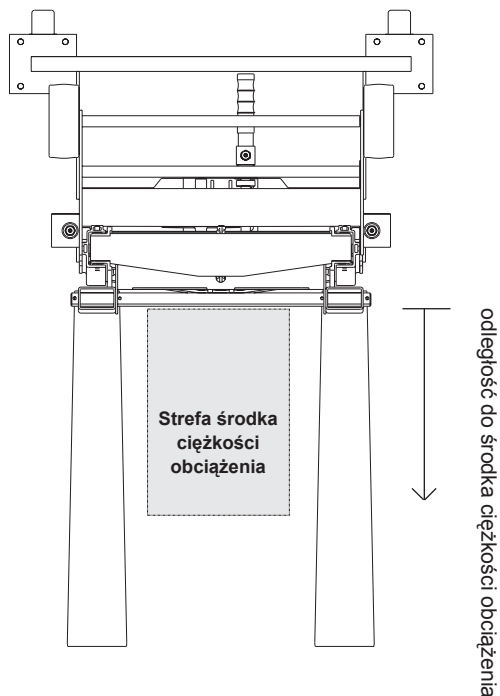
- ☑ Środek ciężkości obciążenia to punkt równowagi (środek ciężkości) obciążenia i należy go ustawić w strefie środka ciężkości obciążenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Ryzyko wywrócenia. Nieprzestrzeganie umiejscowienia środka ciężkości obciążenia w strefie środka ciężkości obciążenia może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

## Widły

### Instrukcje dotyczące rozmieszczania ładunku

- 1 Określ ciężar ładunku i lokalizację jego środka ciężkości.
- 2 Zmierz najkrótszą odległość od środka ciężkości ładunku do tej jego krawędzi, która będzie znajdować się najbliższej wózka.
- 3 Korzystając z tabeli na następnej stronie określ, czy urządzenie umożliwi podniesienie ciężaru w danym miejscu na widłach.
- 4 Umieść ładunek na widłach tak, by znalazł się jak najbliższej wózka.
- 5 Umieść ładunek tak, by jego środek ciężkości znalazł się w strefie środka ciężkości.



## TABELE UDŹWIGU

Tabela udźwigu wideł			
cm		30	35
Model			
GL-4	kg	227	227
GL-8	kg	181	181
GL-10	kg	159	159
GL-12	kg	159	159

### Wartości maksymalne środka ciężkości obciążenia

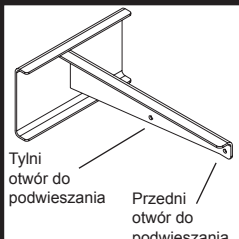
(odległość od przodu wózka)

Widły:	35 cm
Platforma ładunkowa:	35 cm
Wysięgnik:	51 cm

## Wysięgnik

### Instrukcje dotyczące rozmieszczania ładunku

- 1 Określ ciężar ładunku i lokalizację jego środka ciężkości.
- 2 Korzystając z tabeli na następnej stronie określ, czy urządzenie umożliwi podniesienie ciężaru w danym miejscu na wysięgniku.
- 3 Załóż jarzmo do podnoszenia w odpowiednim otworze na wysięgniku.

 <p>Tylni otwór do podwieszania</p> <p>Przedni otwór do podwieszania</p>	Tabela udźwigu wysięgnika		
	Model	Przedni otwór	Tylni otwór
	GL-4 kg	136	227
	GL-8 kg	109	181
	GL-10 kg	95	159
GL-12 kg	95	159	

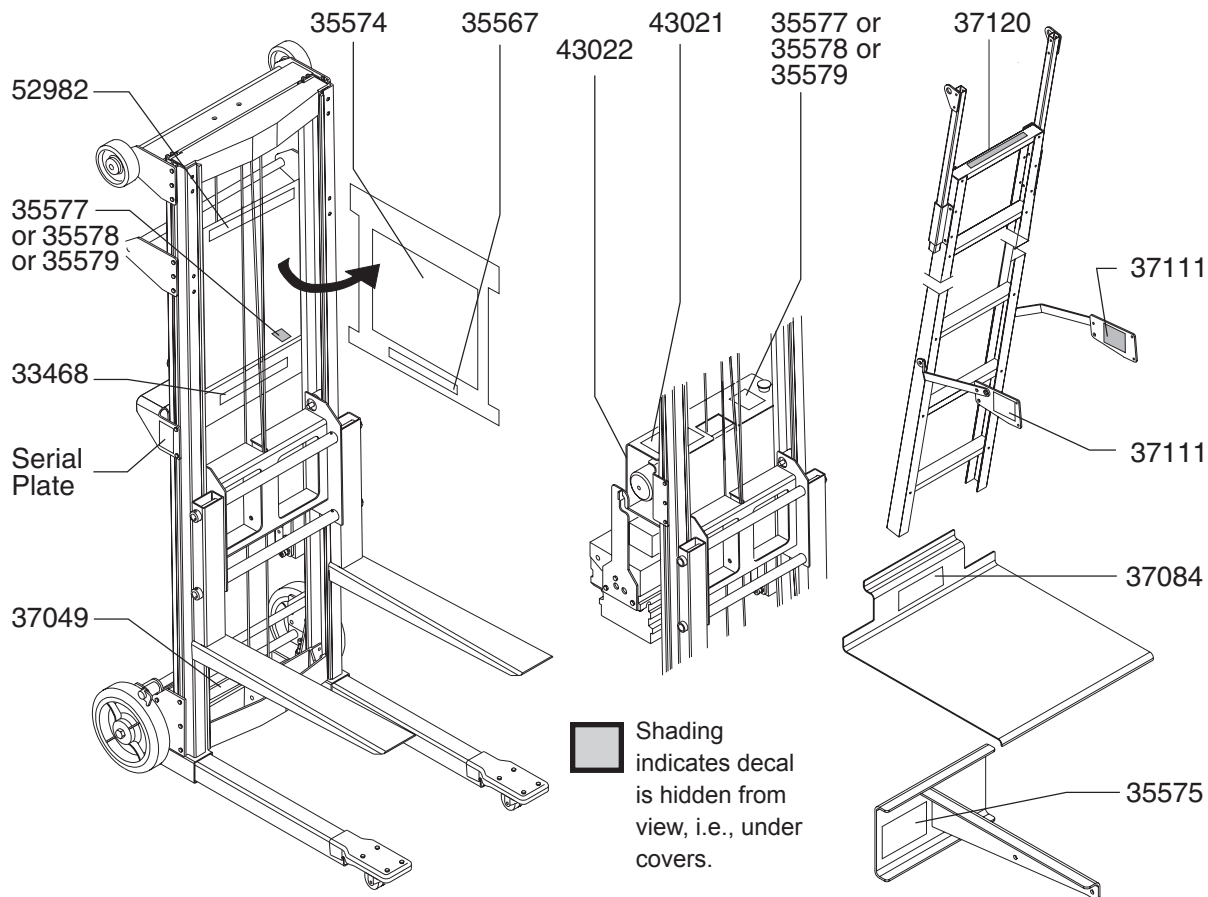
# Etykiety

## Inspekcja etykiet z napisami

Ustal, czy etykiety na urządzeniu posiadają napisy, czy symbole. Zastosuj odpowiednią metodę sprawdzenia, czy wszystkie etykiety są czytelne i na swoim miejscu.

Part No.	Description	Quantity
33468	Warning - No Riders	1
35567	Warning - Bodily Injury Hazard	1
35574	Warning - Machine Safety and Setup	1
35575	Notice - Boom Setup	1
35577	Notice - Max Capacity 350 lbs / 159 kg, GL-10, GL-12	1
35578	Notice - Max Capacity 400 lbs / 181 kg, GL-8	1

Part No.	Description	Quantity
35579	Notice - Max Capacity 500 lbs / 227 kg, GL-4	1
37049	Warning - Tip-over Hazard	1
37084	Notice - Load Platform Setup	1
37111	Warning - Ladder Safety and Setup	1
37120	Warning - No Step	1
43021	Warning/Notice - Electric Winch Safety	1
43022	Danger/Notice - Electric Winch Battery Safety	1
52982	Cosmetic - Genie Lift	1





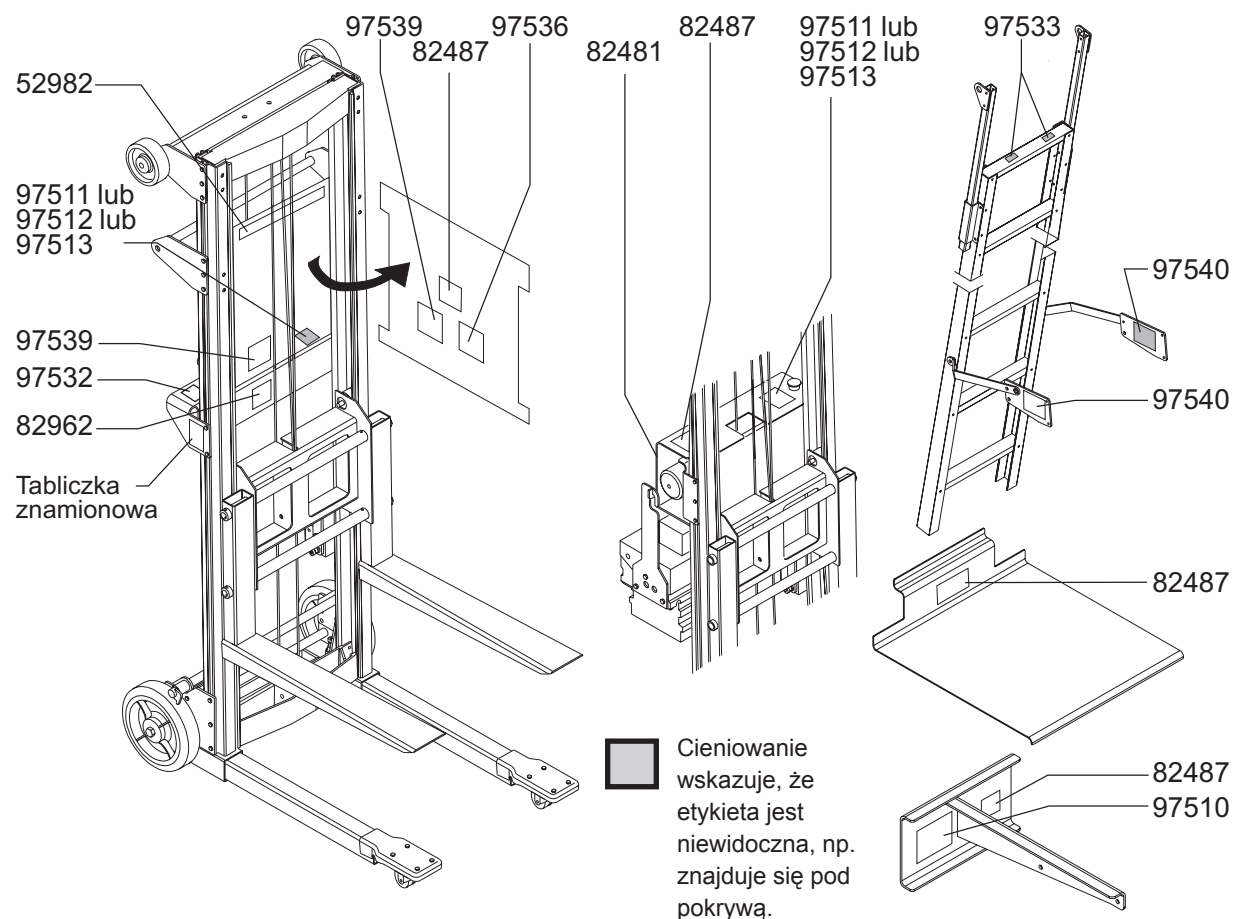
## ETYKIETY

**Inspekcja etykiet z symbolami**

Ustal, czy etykiety na urządzeniu posiadają napisy, czy symbole. Zastosuj odpowiednią metodę sprawdzenia, czy wszystkie etykiety są czytelne i na swoim miejscu.

Nr części	Opis	Liczba
52982	Etykieta ozdobna - Genie Lift	1
82481	Niebezpieczeństwo - Ochrona akumulatorów	1
82487	Etykieta - Przeczytaj instrukcję	3
82962	Ostrzeżenie - Zakaz przewożenia osób	1

Nr części	Opis	Liczba
97510	Ostrzeżenie - Ustawienie wysięgnika	1
97511	Ostrzeżenie - Maks. udźwig 159 kg, GL-10, GL-12	1
97512	Ostrzeżenie - Maks. udźwig 181 kg, GL-8	1
97513	Ostrzeżenie - Maks. udźwig 227 kg, GL-4	1
97532	Przestroga - Ryzyko obrażeń ciała	1
97533	Ostrzeżenie - Nie wolno stawać	2
97536	Ostrzeżenie - Nie wolno sięgać	1
97539	Niebezpieczeństwo - Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem	2
97540	Ostrzeżenie - Udźwig drabiny, 113 kg	2



# Dane techniczne

Model	GL-4	GL-8	GL-10	GL-12
<b>Maks. wysokość podnoszenia Widły w górze</b>	1,8 m	3,06 m	3,6 m	4,2 m
<b>Maks. wysokość podnoszenia Widły w dole</b>	1,2 m	2,5 m	3 m	3,7 m
<b>Min. wysokość podnoszenia Widły w dole</b>	8,9 cm	8,9 cm	5,1 cm	5,1 cm
<b>Udźwig</b> środek ciężkości obciążenia oddalony o 30,5 cm	227 kg	181 kg	159 kg	159 kg
<b>Ciążar urządzenia</b>	<b>Patrz Dane techniczne na następnej stronie.</b>			
<b>Wysokość w pozycji złożonej*</b>	1,7 m	1,7 m	2 m	2,3 m
<b>Prześwit pod urządzeniem*</b>	1,9 cm	1,9 cm	1,9 cm	1,9 cm
<b>Podstawa standardowa</b>				
Szerokość	62,9 cm	62,9 cm	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Długość w pozycji złożonej	30,5 cm	30,5 cm	Nie dotyczy	Nie dotyczy
Długość w pozycji roboczej	88,3 cm	88,3 cm	Nie dotyczy	Nie dotyczy
<b>Podstawa stelażowa</b>				
Szerokość w pozycji złożonej	73 cm	73 cm	73 cm	73 cm
Szerokość w pozycji rozłożonej	1,1 m	1,1 m	1,1 m	1,1 m
Długość w pozycji złożonej	48,9 cm	48,9 cm	48,9 cm	48,9 cm
Długość w pozycji roboczej	1 m	1 m	1 m	1 m
<b>Podstawa z przeciwwagą</b>				
Szerokość w pozycji złożonej	73 cm	73 cm	73 cm	Nie dotyczy
Szerokość w pozycji rozłożonej	1,1 m	1,1 m	1,1 m	Nie dotyczy
Długość w pozycji roboczej	72,4 cm	72,4 cm	72,4 cm	Nie dotyczy
<b>Hałas generowany przez urządzenie</b>				
Maksymalny poziom głośności w normalnych warunkach roboczych (A-ważony)				
<b>Wciągarka ręczna</b>	90 dB	90 dB	90 dB	90 dB
<b>Wciągarka elektryczna</b>	95 dB	95 dB	95 dB	95 dB

\* Opcjonalne, 10-calowe tylne koło pneumatyczne zwiększa podane w danych technicznych rozmiary o 2,5 cm.

\* 4 koła samonastawne (opcja B) zwiększają podane w danych technicznych rozmiary o 2,5 cm.

\* Podstawa z przeciwwagą zwiększa podane w danych technicznych rozmiary o 2,5 cm.

## DANE TECHNICZNE

Model	GL-4	GL-8	GL-10	GL-12
<b>Widły</b>				
Długość	57,2 cm	57,2 cm	57,2 cm	57,2 cm
Szerokość	52,1 cm	52,1 cm	52,1 cm	52,1 cm
<b>Platforma ładunkowa</b>				
Długość	58,4 cm	58,4 cm	58,4 cm	58,4 cm
Szerokość	55,9 cm	55,9 cm	55,9 cm	55,9 cm

**Konfiguracje urządzenia****Podstawa: Podstawa standardowa  
GL-4 i GL-8****\*Koła i koła samonastawne:**

Opcjonalne pneumatyczne

Przód: 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> calowe obrotowe koła samonastawne

Tył: 10-calowe koła pneumatyczne

**Podstawa: Podstawa stelażowa  
GL-4, GL-8, GL-10 i GL-12****\*Koła i koła samonastawne:**

Opcjonalne pneumatyczne

Przód: 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> calowe obrotowe koła samonastawne

Tył: 10-calowe koła pneumatyczne

**4 koła samonastawne (opcja A)**

Przód: 2-calowe podwójne, obrotowe koła samonastawne

Tył: 4-calowe obrotowe koła samonastawne

**4 koła samonastawne (opcja B)**Przód: 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> calowe obrotowe koła samonastawne

Tył: 5-calowe obrotowe koła samonastawne z hamulcami bocznymi i 4-punktowymi blokadami obrotowymi

**Podstawa: Z przeciwwagą  
GL-4, GL-8, GL-10****\*\*Koła i koła samonastawne:**

Przód: 4-calowe koło stałe

Tył: 5-calowe obrotowe koła samonastawne z hamulcami bocznymi

\* Urządzenia z podstawą standardową lub stelażową są dostarczane standardowo z 8-calowymi kołami tylnymi i 2-calowymi podwójnymi przednimi obrotowymi kołami samonastawnymi.

\*\* Urządzenia z podstawą z przeciwwagą są dostarczane standardowo z 5-calowymi, tylnymi obrotowymi kołami samonastawnymi z hamulcami bocznymi i 4-calowymi stałymi kołami przednimi.

**Ciężar urządzenia****Genie Lift 4**

Podstawa:	Opcje koła samonastawnego:	Ciężar:
Standardowa	Standardowa	51 kg
Standardowa	Pneumatyczne	53 kg
Stelażowa	Standardowa	57 kg
Stelażowa	Pneumatyczne	59 kg
Stelażowa	4 koła samonastawne (opcja A)	62 kg
Stelażowa	4 koła samonastawne (opcja B)	63 kg
Z przeciwwagą	Standardowa	178 kg

**Genie Lift 8**

Podstawa:	Opcje koła samonastawnego:	Ciężar:
Standardowa	Standardowa	60 kg
Standardowa	Pneumatyczne	62 kg
Stelażowa	Standardowa	66 kg
Stelażowa	Pneumatyczne	68 kg
Stelażowa	4 koła samonastawne (opcja A)	71 kg
Stelażowa	4 koła samonastawne (opcja B)	72 kg
Z przeciwwagą	Standardowa	186 kg

**Genie Lift 10**

Podstawa:	Opcje koła samonastawnego:	Ciężar:
Stelażowa	Standardowa	68 kg
Stelażowa	Pneumatyczne	69 kg
Stelażowa	4 koła samonastawne (opcja A)	73 kg
Stelażowa	4 koła samonastawne (opcja B)	73 kg
Z przeciwwagą	Standardowa	188 kg

**Genie Lift 12**

Podstawa:	Opcje koła samonastawnego:	Ciężar:
Stelażowa	Standardowa	70 kg
Stelażowa	Pneumatyczne	72 kg
Stelażowa	4 koła samonastawne (opcja A)	75 kg
Stelażowa	4 koła samonastawne (opcja B)	76 kg

Opcjonalna wciągarka elektryczna zwiększa podany powyżej ciężar urządzenia o 47 kg.

---

**Genie Scandinavia**  
Telefon +46 31 575100  
Faks +46 31 579020

---

**Genie France**  
Telefon +33 (0)2 37 26 09 99  
Faks +33 (0)2 37 26 09 98

---

**Genie Iberica**  
Telefon +34 93 579 5042  
Faks +34 93 579 5059

---

**Genie Germany**  
Telefon +49 (0)4202 88520  
Faks +49 (0)4202 8852-20

---

**Genie U.K.**  
Telefon +44 (0)1476 584333  
Faks +44 (0)1476 584334

---

**Genie Mexico City**  
Telefon +52 55 5666 5242  
Faks +52 55 5666 3241

**Genie North America**  
Telefon 425.881.1800  
**Połączenie bezpłatne**  
USA i Kanada  
800.536.1800  
Faks 425.883.3475

---

**Genie Australia Pty Ltd.**  
Telefon +61 7 3375 1660  
Faks +61 7 3375 1002

---

**Genie China**  
Telefon +86 21 53852570  
Faks +86 21 53852569

---

**Genie Malaysia**  
Telefon +65 98 480 775  
Faks +65 67 533 544

---

**Genie Japan**  
Telefon +81 3 3453 6082  
Faks +81 3 3453 6083

---

**Genie Korea**  
Telefon +82 25 587 267  
Faks +82 25 583 910

---

**Genie Brasil**  
Telefon +55 11 41 665 755  
Faks +55 11 41 665 754

---

**Genie Holland**  
Telefon +31 183 581 102  
Faks +31 183 581 566

Dystrybucja: